

Proceso de Matrícula en el SFUSD
Tres pasos**1. Prepare la Documentación**

Identificación con foto del padre de familia/tutor: el padre/tutor del estudiante tiene que entregar la solicitud en persona.

Comprobante de la fecha de nacimiento del estudiante:

- Acta de nacimiento o Registro del hospital (si en el comprobante no aparece el nombre del padre/tutor del estudiante, se tendrá que presentar documentación adicional que corrobore la tutela)

Comprobante de domicilio: Un comprobante de domicilio que incluya el nombre y dirección del padre/tutor del estudiante

- Contrato de servicios de utilidades, estado o recibo de cuenta; de servicios públicos como: PG&E, agua, cable, o basura, con fecha dentro de los últimos 45 días (no aceptamos recibos de teléfonos celulares)
- La póliza del seguro y el registro del vehículo vigentes (los dos juntos cuentan como un (1) comprobante)
- La póliza del seguro de la vivienda o de renta que sea vigente
- Estado de cuenta de los impuestos, deben ser del año vigente
- Correspondencia de una dependencia gubernamental con fecha dentro de los últimos 45 días
- Escritura de cesión, título de la propiedad
- Contrato de renta de propiedad, arrendamiento, o recibos de pago con fecha dentro de los últimos 45 días
- Contrato de Sección 8, debe ser vigente
- Declaración jurada de residencia ejecutada por el padre o encargado legal del estudiante
- Talón de cheque con fecha dentro de los últimos 45 días
- Registro de Votante, debe ser actual

2. Complete la Solicitud

Complete todas las secciones: Las solicitudes incompletas no se procesarán como solicitudes que se entregaron a tiempo

**3. Entregue la Solicitud a más tardar el
11 de enero de 2019**

Firme: Firmar la solicitud asegura que la información proporcionada es verdadera.

Los padres/encargados de los siguientes estudiantes deben entregar su solicitud de matrícula en persona en el Centro de Matrícula Escolar:

- Estudiantes nuevos en el SFUSD
- Estudiantes en grados que no son de transición cambiando de escuela dentro del SFUSD

Los padres/encargados de los siguientes estudiantes pueden entregar su solicitud de matrícula en su escuela del SFUSD si el estudiante está:

- Asistiendo a una escuela del SFUSD en un grado de transición, es decir, kinder de transición (TK), 5º u 8º grado.
- Solicitando kinder con un hermano/a mayor asistiendo actualmente a una escuela primaria del SFUSD. Las solicitudes se pueden entregar en la escuela del hermano/a mayor.

No envíe su solicitud por fax o correo

Edad requerida

La ley de California ahora requiere que un niño/a tenga 5 años de edad el día 1 de septiembre de 2019 o antes para ser legalmente elegible de ingresar en Kinder y tener seis años de edad el día 1 de septiembre de 2019 o antes para ser legalmente elegible para primer grado.

Aquellos estudiantes que cumplan cinco años entre el 2 de septiembre y el 2 de diciembre de 2019 son elegibles para un programa de Kinder de Transición para el ciclo escolar 2019-2020. El Kinder de Transición es el primer año de un programa de dos años de Kinder que usa un plan modificado de Kinder para la edad y el desarrollo apropiado. Vea la página 4 para la lista de las escuelas.

Nota: Si usted firma y entrega esta solicitud y su hijo/a cumple con la edad requerida para el Kinder de Transición, será matriculado/a en el programa de Kinder de Transición en el ciclo escolar 2019-2020 y deberá solicitar Kinder para el ciclo escolar 2020-2021 entregando una solicitud disponible en noviembre de 2019.

Definición de Residencia

Por residencia de un menor se entiende la residencia legal de los padres o encargados que tiene la custodia física del menor. Para poder matricularse en el SFUSD, el padre/encargado del estudiante debe residir en San Francisco en el momento de solicitar matriculación y a lo largo de todo el proceso de matriculación en el SFUSD. El término residente se refiere a un individuo que ocupa de tiempo completo una vivienda ubicada en San Francisco, y que en todo momento que no esté presente en el trabajo o la escuela, probablemente se encuentre en la dirección dada. Para determinar el lugar de residencia se deben cumplir los siguientes requisitos:

a. Es el lugar donde la persona permanece cuando no está trabajando en otro lugar, o no está presente por otra razón especial o temporal. Es también el lugar donde la persona regresa en

temporadas de descanso.

b. Solo puede haber una residencia.

c. Una residencia no se pierde, a menos que se gane otra.

d. La residencia de un padre/encargado con quien el menor aun no casado mantiene su domicilio, es la residencia de dicho menor.

e. La residencia solo se puede cambiar por la unión del acto y el intento de hacerlo así.

Si los padres están separados y viven en diferentes direcciones, el estudiante debe vivir con el padre que reside en San Francisco por lo menos 50% del tiempo.

Los Padres/Encargados deben leer la Guía de Matrícula del SFUSD o visitar el sitio web www.sfusd.edu/enroll para revisar una descripción detallada de los requisitos de residencia y las consecuencias de presentar información falsa en la solicitud de matrícula.

Estudiantes indocumentados

Todo niño/a cuya familia resida en San Francisco tiene el acceso garantizado a la educación pública en el SFUSD. A ninguna familia se le negará el acceso a la escuela por causa de su estatus migratorio.

Criterios de Prioridad de la Asignación Estudiantil

Los estudiantes son asignados a sus opciones de mayor preferencia siempre y cuando haya cupo disponible. Los criterios de prioridad se utilizan para ayudar a asignar a los estudiantes en una escuela solicitada cuando hay más solicitudes para una escuela que cupo disponible.

Kinder de Transición (vea página 4)

- Asiste SFUSD EES ofreciendo TK
- Tiene un hermano/a menor en PK o hermano/a mayor en la escuela solicitada
- Vive en el área de bajas calificaciones

Kinder - Escuelas con Áreas de Asistencia

- Tiene un hermano/a mayor en la escuela solicitada
- Vive en el área de asistencia y está matriculado en un pre-kinder del SFUSD dentro del área de asistencia
- Vive en el área de bajas calificaciones
- Vive en el área de asistencia

Kinder - Escuelas sin área de asistencia

- Tiene un hermano/a mayor en la escuela solicitada
- Está matriculado en el pre-kinder del SFUSD en la escuela sin área de asistencia
- Vive en el área de bajas calificaciones

Programas sin área de asistencia

- Matriculado en el programa de idioma y hermano mayor en el programa de idioma
- Matriculado en el programa de idioma
- Tiene un hermano/a mayor en la escuela
- Vive en el área de bajas calificaciones

6º grado - Escuelas Intermedias

- Tiene un hermano/a mayor en la escuela solicitada
- Matriculado en la escuela primaria de selección automática
- Vive en el área de bajas calificaciones

9º grado - Escuelas Secundarias

- Tiene un hermano/a mayor en la escuela solicitada
- Vive en el área de bajas calificaciones

Escuela Intermedia Willie L. Brown Jr.

- Tiene un hermano/a mayor en la escuela solicitada
- Matriculado en la escuela primaria de selección automática
- Vive en el código postal 94124
- Vive en el área de bajas calificaciones

Norma de asignación para gemelos, trillizos o múltiples

Si desea que los gemelos, trillizos o múltiples sean asignados en la misma escuela, grado y programa, cada solicitud debe indicar las mismas opciones de escuelas y programas en el mismo orden. El Padre/Encargado debe contestar **SÍ** a la siguiente pregunta en la sección 3 de la solicitud:

¿Desea que sus gemelos, trillizos o múltiples sean asignados en la misma escuela?

Fechas clave**11 de enero, 2019:**

Fecha límite para entregar la solicitud

15 de marzo, 2019:

Se envían las asignaciones por correo

18-22 de marzo, 1-5 de abril, 2019:

Regístrese en las escuelas para aceptar la asignación

Toda asignación solicitada reemplazará su asignación actual (si es el caso)

Norma en contra de la discriminación

Los programas, actividades y prácticas del Distrito Escolar Unificado de San Francisco deberán estar libres de discriminación con base en la raza real o percibida, color, ascendencia, origen nacional, grupo étnico, edad, religión, estado civil o de paternidad, incapacidad física o mental, sexo, orientación sexual, género, identidad de género o expresión de género o con base en la asociación de una persona con una persona o grupo con una o más de estas características reales o percibidas. Si usted cree que se le ha discriminado, comuníquese inmediatamente con el director de la escuela o la Directora Ejecutiva de la Oficina de Equidad (CCR Título 5 y Oficial de Título IX), Keasara (Kiki) Williams, al 415-355-7334 o williamsk3@sfusd.edu. Copia de las normas para quejas uniformes del SFUSD y de las normas de no discriminación del SFUSD están disponibles online en www.sfusd.edu

La información en esta solicitud es correcta en el momento de su publicación (octubre de 2018). Sin embargo, es posible que algunos programas sean reubicados, eliminados, reducidos, modificados o extendidos. Los cambios mayores serán publicados tan pronto como sea de nuestro conocimiento.

¿Preguntas? ¿Necesita ayuda?

Diríjase al personal del Centro de Matrícula Escolar. ¡Estamos aquí para ayudar!
555 Franklin Street, Room 100
San Francisco, CA 94102. Horario: 8:00AM-4:30PM
Tel: 415.241.6085 Fax: 415.241.6087 www.sfusd.edu



Programas de Idiomas

Programa	Estudiantes	Idioma de instrucción	Elegibilidad
K-5 Programa de inmersión en dos idiomas (DLI) <ul style="list-style-type: none"> IMMC: Cantonés IMMK: Coreano IMMM: Mandarín IMMS: Español 	<ul style="list-style-type: none"> Estudiantes del idioma inglés Estudiantes bilingües Estudiantes competentes en inglés 	Comienza con 80% de la instrucción en el idioma del programa y decrece a un 50% al llegar a 5º grado	<ul style="list-style-type: none"> Basado en la investigación del DLI, el distrito asignará un balance apropiado de estudiantes que sean competentes en el idioma del programa (2/3 a 1/2) y estudiantes que no hayan demostrado competencia en el idioma del programa (1/3 a 1/2). Para demostrar competencia, los estudiantes que indiquen un idioma distinto del inglés en la encuesta sobre el idioma del hogar serán evaluados en el idioma respectivo del programa
K-8 Programa de inmersión en chino en la escuela Alice Fong Yu <ul style="list-style-type: none"> IMMC: Cantonés 	<ul style="list-style-type: none"> Estudiantes del idioma inglés Estudiantes competentes en inglés 	Comienza con 80% de la instrucción en el idioma del programa y decrece a un 50% al llegar a 5º grado	El programa en Alice Fong Yu evalúa un balance de estudiantes alternativo entre 1/3 y 2/3 de estudiantes del idioma inglés y entre 2/3 y 1/3 de estudiantes competentes en el idioma inglés
K-5 Programa de alfabetización bilingüe <ul style="list-style-type: none"> BILC: Cantonés BILS: Español 	<ul style="list-style-type: none"> Estudiantes del idioma inglés Estudiantes bilingües 	Instrucción similar a DLI pero diseñada para potenciales estudiantes del idioma inglés cuyo idioma nativo es el idioma del programa	<ul style="list-style-type: none"> Los estudiantes solicitando los grados K o 1 cuyo idioma del hogar es el del respectivo programa. Los estudiantes en los grados 2-5 quienes no estén actualmente en DLI o Alfabetización Bilingüe deberán ser evaluados y demostrar competencia correspondiente al nivel de grado que solicitan en el idioma respectivo del programa
K-5 Programa de idiomas internacionales en la escuela primaria (FLES) <ul style="list-style-type: none"> JBBP: Japonés 	<ul style="list-style-type: none"> Todos los estudiantes 	30 – 60 minutos de idioma y enriquecimiento cultural (3-5 días por semana)	Para cada Programa FLES japonés (JBBP), con el fin de apoyar el modelaje del idioma, el distrito asignará un balance apropiado de estudiantes que sean competentes en el idioma japonés (10 de los 44 cupos) y estudiantes que no hayan demostrado competencia en el idioma japonés (34 de 44). Para demostrar competencia, los estudiantes que indiquen japonés en su encuesta sobre el idioma del hogar serán evaluados en el idioma respectivo del programa
K-5 Programa para recién llegados a los Estados Unidos <ul style="list-style-type: none"> NX: All Languages NC: Cantonés y Mandarín NS: Español 	<ul style="list-style-type: none"> Estudiantes del idioma inglés 	Instrucción en el idioma nativo con 60 minutos de Desarrollo designado del idioma inglés (ELD)	Recién llegados a los EE.UU. (Nivel emergente)
6-12 Programa de dos idiomas en las escuelas intermedias y secundarias <ul style="list-style-type: none"> SDLC: Cantonés SDLK: Coreano SDLM: Mandarín SDLS: Español 	<ul style="list-style-type: none"> Estudiantes del idioma inglés Estudiantes bilingües Estudiantes competentes en inglés 	DLI y Programa de alfabetización se unen comenzando en la escuela intermedia y los estudiantes toman de 1 a 2 clases académicas en el idioma del programa	Estudiantes que demuestren competencia en el nivel de grado solicitado en la evaluación de idioma del programa ofrecido en el Centro de Matrícula Escolar
6-8 Programa de idiomas internacionales en la escuela secundaria <ul style="list-style-type: none"> JBBP: Japonés 	<ul style="list-style-type: none"> Todos los estudiantes 	45 – 55 minutos de idioma y enriquecimiento cultural (5 días por semana)	Todos los estudiantes son elegibles independientemente del nivel de competencia de idioma
6-12 Programa para recién llegados a los Estados Unidos <ul style="list-style-type: none"> NX: All Languages NC: Chinese NS: Spanish 	<ul style="list-style-type: none"> Estudiantes del idioma inglés 	Idioma e instrucción del idioma con 45-90 minutos de Desarrollo designado del idioma inglés (ELD)	Recién llegados a los EE.UU. (Nivel emergente)

¿Tengo que programar una cita para la evaluación del idioma?

A los estudiantes se les evalúa y pueden tener derecho a recibir servicios adicionales si su respuesta a una de las tres primeras preguntas de la "Encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar" en la solicitud de inscripción del SFUSD indican que en el hogar hablan **otro idioma distinto al inglés**. Si su hijo habla otro idioma aparte del idioma inglés, y en su solicitud de inscripción anotó como opción un Programa de Dos Idiomas o lectoescritura bilingüe, su hijo podría ser evaluado con respecto a sus destrezas lingüísticas actuales. Las evaluaciones de idiomas, miden el nivel de dominio de un estudiante con respecto a los idiomas de dicho programa (si hay evaluaciones disponibles) los padres de familia deben devolver la solicitud de inscripción con mayor anticipación para que EPC pueda programar y administrar el examen pertinente. **Las evaluaciones no tienen límite de tiempo específico y no pueden repetirse.**

¿Dónde tendrá que presentar mi hijo el examen?

- Todas las evaluaciones se llevarán a cabo por el personal del Centro de Matrícula Escolar, oficina 100, en el N° 555 de la calle Franklin o en una escuela designada.
- Las evaluaciones se programarán y se llevarán a cabo antes de que las familias reciban una asignación escolar.

¿Qué sucede después de presentar el examen?

Una vez que se presenta el examen y se obtiene el puntaje, los padres de familia o tutores se reúnen con el consejero de asignación escolar en EPC, para hablar de los resultados, opciones de programa, y servicios de apoyo. **Los padres de familia tendrán la oportunidad de cambiar su escuela u opciones de programa si ellos así lo desean o si su hijo no calificó para uno de los programas de idioma seleccionado.**

Para más información sobre la instrucción en cada programa de idiomas, por favor vea la Guía de Programas para los Estudiantes del Idioma Inglés 2019-20

PAUTAS PARA LAS OFERTAS DE ESCUELAS NO-SOLICITADAS

Si usted no recibe una asignación a una de sus escuelas solicitadas porque había más solicitudes que cupo disponible, el SFUSD utilizará las siguientes pautas para ofrecerle una escuela.

- Si está **matriculado actualmente en una escuela del SFUSD que ofrece el grado que usted solicita**, el estudiante continuará en su presente escuela.
- Si está solicitando **TK o Kinder a 5º grado** y el grado que usted solicita no está disponible en su escuela actual, o usted es nuevo en el SFUSD, recibirá una oferta a una escuela de su área de asistencia si ésta tiene cupo. De lo contrario, recibirá una oferta para la escuela más cerca de su hogar que tenga cupo.
- Si está solicitando **6º grado y está actualmente matriculado en una escuela K-5 del SFUSD**, usted recibirá una oferta a su escuela intermedia de selección automática si tiene cupo. De lo contrario, recibirá una oferta para la escuela más cerca de su hogar que tenga cupo.
- Si está solicitando **6º grado y es nuevo en el SFUSD**, recibirá una oferta para la escuela más cerca de su hogar que tenga cupo.

- Si usted está solicitando los **grados 7º a 12º**, y el grado que solicita no está disponible en su escuela actual, y es nuevo en el SFUSD, usted recibirá una asignación a la escuela más cerca de su hogar que tenga cupo.
- Si no está matriculado en una escuela del SFUSD y **sólo está solicitando Lowell y/o SOTA**, pero no fue asignado a Lowell o SOTA, tendrá que contactar al EPC para solicitar otras escuelas secundarias del SFUSD.

Si la escuela que se le va a ofrecer tiene cupo en un programa de idiomas o para estudiantes recién llegados que usted haya solicitado y para el cual sea elegible, usted recibirá una asignación para el programa de idiomas o para recién llegados en esa escuela. Si la escuela tiene cupo en más de uno de los programas que usted solicitó, usted recibirá una asignación al programa que puso en su solicitud con mayor preferencia. Por ejemplo, si usted solicitó el programa de Inmersión en español como primera opción y el programa de Lenguaje, Lectura y Escritura Bilingüe en español como su segunda opción, y la escuela en cuestión tiene cupo en los dos programas, usted recibirá una oferta para el programa de Inmersión en español ya que lo puso primero en su lista. Si esta escuela no tiene cupo en ninguno de los programas solicitados, usted recibirá una oferta para el programa de educación general en esa escuela.

Pautas alternativas para las ofertas de programas de idiomas o para recién llegados en las escuelas no-solicitadas

La sección 3 de la solicitud (Escuelas Solicitadas) incluye un recuadro que usted puede marcar si desea que el SFUSD trate de asignarle en cualquier escuela del distrito que tenga cupo en un programa de idioma o para recién llegados antes de ofrecerle una asignación en el programa de educación general en su área de asistencia/escuela intermedia de selección automática/escuela más cerca de su hogar que tenga cupo disponible. Esta opción está designada para satisfacer las necesidades de las familias que desean dar prioridad al matricularse en un programa de idiomas o para recién llegados por encima del ser asignados al programa de educación general que tal vez esté más cerca de su hogar.

Si usted marcó el casillero en la sección 3 de la solicitud de matrícula, el SFUSD buscará en todas las escuelas del distrito, comenzando por la que esté más cerca de su hogar, tratando de asignarle a la escuela que tenga cupo en el programa de idiomas o para recién llegados que usted haya solicitado, antes de ofrecerle cupo en el programa de educación general.

2019-20 Escuelas primarias: K-5 y K-8

Escuelas primarias K-5	Esc#	Prog. de educación general	Programas de Idiomas								Programas para recién llegados		Escuela intermedia del patrón de selección
			Lenguaje, Lect./Esc. Bilingüe Cantonés	Lenguaje, Lect./Esc. Bilingüe Español	Inmersión Cantonés	Inmersión Coreano	Inmersión Mandarín	Inmersión Español	Programa FLES Filipino	Programa FLES Japonés	Para Recién Llegados Chino	Para Recién Llegados Español	
ALAMO	413	Gen[K-5]											Presidio
ALVARADO	420	Gen[K-5]							ImmS[K-5]				Lick
ARGONNE	435	Gen[K-5]											Presidio
BRYANT	456	Gen[K-5]		BiIS[K-5]									Everett
CARVER	625	Gen[K-5]											Brown/Aptos
CHÁVEZ	603	Gen[K-5]		BiIS[K-5]									Everett
CHIN	872	Gen[K-5]	BiIC[K-2]										Francisco
LEE (FORMERLY CEC)	476										NewC[K-5]		Francisco/Vis Valley*
CHINESE IMMERSION SCHOOL	509				ImmC[K-5]								Roosevelt
CLARENDON**	478	Gen[K-5]									JBBP[K-5]		Presidio
CLEVELAND	481	Gen[K-5]		BiIS[K-5]									Vis Valley
COBB	525	Gen[K-5]											Roosevelt
DREW	507	Gen[K-5]											Brown/Giannini
EL DORADO	521	Gen[K-5]											Vis Valley
HUERTA (FORMERLY FAIRMOUNT)	537								ImmS[K-5]				Everett
FEINSTEIN	539	Gen[K-5]											Aptos
FLYNN	680	Gen[K-5]							ImmS[K-5]				Lick
GARFIELD	562	Gen[K-5]			ImmC[K-5]								Francisco
GLEN PARK	575	Gen[K-5]		BiIS[K-5]									Lick
GRATTAN	589	Gen[K-5]											Giannini
GUADALUPE	593	Gen[K-5]		BiIS[K-5]									Vis Valley
HARTE	453	Gen[K-5]							ImmS[K-5]				Brown/Lick
HILLCREST	614	Gen[K-5]	BiIC[K-5]	BiIS[K-5]									King
JEFFERSON	644	Gen[K-5]											Giannini
KEY	544	Gen[K-5]											Giannini
LAFAYETTE	664	Gen[K-5]											Presidio
LAKESHORE	670	Gen[K-5]											Denman
LAU	490	Gen[K-5]	BiIC[K-5]										Marina
LONGFELLOW	691	Gen[K-5]		BiIS[K-5]						FB[K-5]			Denman
MALCOLM X	830	Gen[K-5]											Brown/King
MARSHALL	714								ImmS[K-5]				Everett
MCCOPPIN	549	Gen[K-5]											Roosevelt
MCKINLEY	718	Gen[K-5]											Everett
MILK	505	Gen[K-5]											Everett
MIRALOMA	722	Gen[K-5]											Denman
MISSION EDUCATION CENTER	724											NewS[K-5]	Lick
MONROE	729	Gen[K-5]	BiIC[K-5]						ImmS[K-5]				Hoover
MOSCONE	723	Gen[K-5]	BiIC[K-5]	BiIS[K-5]									Hoover
MUIR	650	Gen[K-5]		BiIS[K-5]									Lick
NEW TRADITIONS	735	Gen[K-5]											Roosevelt
ORTEGA	746	Gen[K-5]						ImmM[K-5]					Aptos
PARKER	638	Gen[K-5]	BiIC[K-5]										Francisco
PARKS	786	Gen[K-5]									JBBP[K-5]		Presidio
PEABODY	569	Gen[K-5]											Roosevelt
REDDING**	790	Gen[K-5]											Marina
SANCHEZ	816	Gen[K-5]		BiIS[K-5]									Everett
SERRA	656	Gen[K-5]		BiIS[K-5]									Hoover
S.F. PUBLIC MONTESSORI	814	Gen[K-5]											Marina
SHERIDAN	820	Gen[K-5]											Denman
SHERMAN	823	Gen[K-5]											Marina
SLOAT	488	Gen[K-5]											Aptos
SPRING VALLEY	834	Gen[K-5]	BiIC[K-5]	BiIS[K-5]									Marina
STARR KING	838	Gen[K-5]						ImmM[K-5]					Aptos
STEVENSON	782	Gen[K-5]											Giannini
SUNNYSIDE	842	Gen[K-5]											Denman
SUNSET	750	Gen[K-5]											Giannini
SUTRO	848	Gen[K-5]	BiIC[K-5]										Roosevelt
TAYLOR	513	Gen[K-5]	BiIC[K-5]	BiIS[K-5]									King
TENDERLOIN	859	Gen[K-5]											Francisco
ULLOA	862	Gen[K-5]	BiIC[K-5]										Hoover
VISITACION VALLEY	867	Gen[K-5]	BiIC[K-5]										Vis Valley
WEBSTER	497	Gen[K-5]							ImmS[K-5]				Lick
WEST PORTAL	876	Gen[K-5]			ImmC[K-5]								Hoover
YICK WO	801	Gen[K-5]											Francisco
K-8													
BUENA VISTA H. MANN (K-8)	618								ImmS[K-8]				BVHM
CARMICHAEL (K-8)	449	Gen[K-8]								FB[K-5]			Carmichael
LAWTON (K-8)	676	Gen[K-8]											Lawton
LILIENTHAL (K-8)	479	Gen[K-8]				ImmK[K-8]							Lilienthal
REVERE (K-8)	760	Gen[K-8]							ImmS[K-6]				Revere
ROOFTOP (K-8)	796	Gen[K-8]											Rooftop
S. F. COMMUNITY (K-8)	493	Gen[K-8]											SF Community
YU (K-8)	485				ImmC[K-8]								Alice Fong Yu

Gen	Programa General de Inglés
BiIC	Programa de Lenguaje, Lectura y Escritura Bilingüe (inglés/cantonés)
BiIS	Programa de Lenguaje, Lectura y Escritura Bilingüe (inglés/español)
FB	Programa FLES (filipino)
ImmC	Programa de Inmersión en Dos Idiomas (inglés/cantonés)
ImmK	Programa de Inmersión en Dos Idiomas (inglés/coreano)

ImmM	Programa de Inmersión en Dos Idiomas (inglés/mandarín)
ImmS	Programa de Inmersión en Dos Idiomas (inglés/español)
JBBP	Programa Bilingüe Bicultural Japonés
NewC	Programa para los Estudiantes Recién Llegados a los EE.UU. (chino)
NewS	Programa para los Estudiantes Recién Llegados a los EE.UU. (español)

Requisitos de Idioma:

Antes de solicitar un programa de idioma o para recién llegados, por favor revise las descripciones y criterios de elegibilidad de cada programa en la página 2 de esta solicitud.

Notas:

* Estudiantes de Edwin and Anita Lee Newcomer School (formerly CEC) tienen a Francisco y Vis. Valley como escuelas intermedias del patrón de selección automática, dependiendo de cuál sea la que esté más cerca del domicilio de su hogar.

** Los siguientes idiomas están disponibles en las siguientes escuelas en el programa de educación general:
 Italiano (FLES- Programa de idiomas internacionales en la escuela primaria); Clarendon Árabe (FLES- Programa de idiomas internacionales en la escuela primaria); Redding

Para más información, por favor vea la Guía de Programas para estudiantes del idioma inglés.

Centro de Matrícula Escolar
 555 Franklin Street, Room 100
 San Francisco, CA 94102
 Phone: (415) 241-6085



SFUSD SAN FRANCISCO PUBLIC SCHOOLS

2019-20 Escuelas de Kínder de Transición

Kínder de Transición	Sch#	Programa
Alvarado ES TK-5	420	Gen
Argonne EES PK/TK	903	Gen
Carmichael, Bessie ES PK/TK-5	449	Gen
Cobb, Dr. William ES PK/TK-5	525	Gen
Drew, Dr. Charles R. ES PK/TK-5	507	Gen
Flynn, Leonard R. ES TK-5	680	Gen
Harte, Bret ES PK/TK-5	453	Gen
McLaren, John EES PK/TK	950	Gen
Malcolm X ES PK/TK-5	830	Gen
Noriega EES PK/TK	928	Gen
Presidio EES PK/TK	975	Gen
Redding ES TK-5	790	Gen
Rodriguez, Zaida T. EES PK/TK	965	Gen
Serra, Junipero Annex EES PK/TK	955	Gen
Sheridan ES TK-5	820	Gen
Stevenson ES TK-5	782	MM
Stockton, Commodore EES PK/TK	915	Gen
Tule Elk Park EES PK/TK	997	Gen

Los estudiantes que sean elegibles y soliciten el Kínder de Transición serán asignados a su escuela de mayor preferencia siempre y cuando haya cupo en la escuela. Si hay más estudiantes solicitando que cupo en una escuela, las asignaciones serán realizadas teniendo en cuenta toda posible combinación de criterios de prioridad en el siguiente orden jerárquico.

- Actualmente matriculado en una Escuela de Educación Temprana del SFUSD ofreciendo TK. Los estudiantes que hayan sido matriculados en un programa de pre kínder durante el ciclo escolar 2018-19 donde vaya a ofrecerse el TK en el 2019-20 recibirán este criterio de prioridad para su escuela actual.
- Tiene un hermano menor matriculado en un programa de pre kínder del SFUSD o un hermano mayor asistiendo la escuela solicitada y está solicitando matrícula en el mismo plantel. En un esfuerzo por apoyar a las familias con varios hijos, el estudiante solicitando TK tendrá prioridad para el plantel donde su hermano menor esté actualmente asistiendo al programa de pre kínder. Se consideran hermanos aquellos estudiantes con el mismo padre/madre/encargado y viviendo en la misma dirección.
- Áreas de calificaciones

Si estos criterios de prioridad no resuelven el empate, entonces será resuelto por lotería.

Clave: EES=Escuela de educación temprana, GEN=Educación General, PK=Pre-Kínder del SFUSD, TK=Kínder de Transición, ES=Escuela Primaria, MM= Leve/Moderado

2019-20 Escuelas Intermedias

Escuelas Intermedias	Esc#	Programa de Educación General	Programas de Idiomas				Programas para recién llegados
			Programa Secundario de dos Idiomas Cantonés	Programa Secundario de dos Idiomas Mandarín	Programa Secundario de dos Idiomas Español	Programa FLES Japonés	Para Recién Llegados. Todos los idiomas
APTOS	431	Gen[6-8]		SDLM[6-8]			
BROWN JR., WILLIE L.	858	Gen[6-8]					
DENMAN, JAMES	632	Gen[6-8]					
EVERETT	529	Gen[6-8]			SDLS[6-8]		New[6-8]
FRANCISCO	546	Gen[6-8]					New[6-8]
GIANNINI, A. P.	404	Gen[6-8]					
HOOVER, HERBERT	607	Gen[6-8]	SDLC[6-8]		SDLS[6-8]		
KING JR., DR. MARTIN L.	710	Gen[6-8]					
LICK, JAMES	634	Gen[6-8]			SDLS[6-8]		
MARINA	708	Gen[6-8]	SDLC[6-8]				New[6-8]
PRESIDIO	778	Gen[6-8]				JBBP[6-8]	
ROOSEVELT, THEODORE	797	Gen[6-8]	SDLC[6-8]				
VISITACION VALLEY	868	Gen[6-8]					New[6-8]

Patrones de selección para escuela intermedia

Cada escuela primaria de K-5 está conectada con una escuela intermedia, conocida como su escuela intermedia del patrón de selección. En la página 3 de esta solicitud puede ver la escuela intermedia del patrón de selección para cada escuela primaria. Mientras que los patrones de selección crean escuelas K-8 virtuales basado en la matriculación regular de escuelas primarias, el sistema de asignación estudiantil de escuela intermedia continuará siendo un proceso de opción escolar. Esto significa que

los estudiantes asistiendo a 5º grado en una escuela del SFUSD tendrán que entregar una solicitud listando las opciones de escuelas intermedias de su preferencia para recibir una asignación para 6º grado.

El proceso de opciones para la asignación de escuelas intermedias tendrá como primera prioridad a los hermanos menores, seguido de una preferencia por los estudiantes matriculados en una escuela primaria que corresponda al

patrón de selección (no importa en qué lugar de San Francisco viva el estudiante, este criterio se basa en la escuela en la que el estudiante está matriculado en 5º grado), y luego una preferencia para los estudiantes viviendo en áreas de la ciudad con el promedio más bajo en las calificaciones (conocida como CTIP1). Estas preferencias, conocidas como criterios de prioridad, serán usadas cuando el número de solicitudes para una escuela sea más grande que el número de cupo disponible.

Opciones para las escuelas intermedias: Criterios de Prioridad

A los estudiantes se les asignará a su primera opción siempre y cuando haya cupo disponible en esa escuela. Cuando no haya suficientes cupos disponibles debido a la cantidad de solicitudes que se recibieron, a los estudiantes se les asignará en las escuelas utilizando los criterios de prioridad en el orden siguiente: (vea la Guía de Matrícula Escolar para más detalles sobre los criterios de prioridad de la Escuela Intermedia Willie L. Brown Jr. Middle School)



2019-20 Escuelas Secundarias

Escuelas Secundarias	Sch#	Programa de Educación General	Programas de Idiomas			Programas para recién llegados		
			Programa Secundario de dos Idiomas cantonés	Programa Secundario de dos Idiomas mandarín	Programa Secundario de dos Idiomas español	Para Recién Llegados. Todos los idiomas	Para Recién Llegados. Chino	Para Recién Llegados. Español.
BALBOA	439	Gen[9-12]				New[9-10]		
BURTON, PHILLIP & SALA	764	Gen[9-12]						
GALILEO	559	Gen[9-12]	SDLC[9-10]			New[9-12]		
JUNE JORDAN	757	Gen[9-12]						
LINCOLN, ABRAHAM	405	Gen[9-12]		SDLM[9]		New[9-12]		
LOWELL ¹	697	Gen[9-12]						
MARSHALL, THURGOOD	853	Gen[9-12]				New[9-12]		
MISSION HIGH SCHOOL	725	Gen[9-12]				New[9-12]		
O'CONNELL, JOHN	651	Gen[9-12]			SDLS[9-10]			
Ruth Asawa San Francisco SCHOOL OF THE ARTS	815	Gen[9-12]						
S. F. INTERNATIONAL ²	621	Gen[9-12]				New[9-12]	NewC[9-12]	NewS[9-12]
The Academy - San Francisco @ McAteer	832	Gen[9-12]						
WALLENBERG, RAOUL	785	Gen[9-12]						
WASHINGTON, GEORGE	571	Gen[9-12]				New[9-12]		

Clave para las abreviaciones de los programas	
Gen	Programa General de Inglés
JBBP	Programa Bilingüe Bicultural Japonés
New	Programa para los Estudiantes Recién Llegados a los EEUU (todos los idiomas)
NewC	Programa para los Estudiantes Recién Llegados a los EEUU (chino)
NewS	Programa para los Estudiantes Recién Llegados a los EEUU (español)
SDLC	Programa Secundario de Dos Idiomas (cantonés)
SDLM	Programa Secundario de Dos Idiomas (mandarín)
SDLS	Programa de Lenguaje, Lectura y Escritura Bilingüe (inglés/español)

Requisitos de Idioma:

Antes de solicitar un programa de idioma o para recién llegados, por favor revise las descripciones y criterios de elegibilidad de cada programa en la página 2 de esta solicitud.

¹ Los estudiantes solicitando 9º grado en Lowell deben entregar también una solicitud para Lowell antes del 14 de diciembre de 2018. Las solicitudes para 10º a 12º grado estarán disponibles en mayo de 2019.

² SF International es una escuela designada especialmente para los estudiantes del idioma inglés que han llegado a los Estados Unidos en los últimos 4 años. Los estudiantes del idioma inglés pueden completar los cuatro años de su educación secundaria en SF International y graduarse con un diploma secundario y ser elegibles para la admisión a un programa universitario de cuatro años.



Solicitud de Matrícula - Ciclo Escolar 2019-20



1 Información del Estudiante

ESTUDIANTE

Apellido _____ Primer Nombre _____ Segundo Nombre _____ Sufijo _____ Grado _____ Género Masculino Femenino No-binario

Fecha de Nacimiento: MM DD YY YY Ciudad de nacimiento _____ Estado _____ País _____ Si nació fuera de los EE.UU., ¿cuándo llegó a este país? MM DD YY YY

Escuela actual o la más reciente _____ Ciudad de la última escuela _____ Estado _____ Primer día de escuela en EE.UU. MM DD YY YY

(Si nació fuera de los EE.UU.) El estudiante no ha asistido a la escuela en los EE.UU por más de tres años (cumulativos) Verdadero Falso

Estudiantes de Secundaria
¿Quiere que el SFUSD dé el nombre, dirección, y número de teléfono de su hijo/a a los que reclutan para el servicio militar? Sí No

Encuesta sobre el Idioma del Hogar

Siempre que la Encuesta del Idioma del Hogar indique que se habla un idioma en casa que no es el inglés, los estudiantes son evaluados y podrían tener derecho a servicios adicionales. Los resultados ayudan a que las familias identifiquen los programas adecuados para sus hijos.

- ¿Qué idioma aprendió primero cuando comenzó a hablar el estudiante? _____
- ¿Qué idioma habla con más frecuencia el estudiante en su hogar? _____
- ¿En qué idioma le habla al estudiante con más frecuencia? _____
- ¿Qué idioma hablan con más frecuencia los adultos en el hogar? _____

Idioma preferido de comunicación con el SFUSD

- Idioma escrito: _____
- Idioma oral: _____

He indicado un **idioma distinto del inglés** en la encuesta del idioma del hogar y he recibido una copia de la guía de programas para estudiantes del idioma inglés (disponible en el EPC) para informarme sobre los servicios disponibles. Sí

Educación Especial

- Recibe actualmente el estudiante servicios de educación especial? Sí No
- Tiene el estudiante problemas de salud que requieran apoyo durante el día escolar? Sí No

Si su hijo/a tiene un IEP/Plan 504, adjúntelo con su solicitud.

Identificación Racial/Étnica*

Origen étnico – ¿Es el estudiante hispano o latino? Sí No

La pregunta anterior es sobre etnia, no raza. Independientemente de lo que haya contestado arriba, por favor conteste lo siguiente marcando una o más de las casillas que siguen con una "x", para indicar lo que usted considera su(s) raza(s).

* Esta información se utiliza para informes estatales y federales; no afecta la asignación escolar.

- Indígena de los EE.UU o Alaska
- Camboyano
- Chamorro (de Guam)
- Japonés
- Medio Oriente/Árabe
- Samoano
- Blanco
- Hindú
- Chino
- Hawaiano
- Coreano
- Otro Asiático
- Tahitiano
- No especificado
- Negro o Africano Americano
- Filipino
- Hmong
- Laosiano
- Otro Isleño del Pacífico
- Vietnamita

2 Información de padres/encargados

PADRE/ENCARGADO 1

Apellido _____ Primer nombre _____ Segundo nombre _____

Dirección _____ Ciudad _____ Código Postal _____

Teléfono principal # () () () - () () () Casa Trabajo Móvil

Teléfono secundario # () () () - () () () Casa Trabajo Móvil

¿Vive el estudiante con el padre/encargado 1? Sí No

Nivel de Educación* Algo de secundaria Graduado de secundaria Algo de universidad Graduado de universidad Postgrado (maestría, doctorado)

PADRE/ENCARGADO 2

Apellido _____ Primer nombre _____ Segundo nombre _____

Dirección _____ Ciudad _____ Código Postal _____

Teléfono principal # () () () - () () () Casa Trabajo Móvil

Teléfono secundario # () () () - () () () Casa Trabajo Móvil

¿Vive el estudiante con el padre/encargado 2? Sí No

Nivel de Educación* Algo de secundaria Graduado de secundaria Algo de universidad Graduado de universidad Postgrado (maestría, doctorado)

*La información sobre el nivel de educación de los padres se utiliza para informes estatales y federales; no afecta la asignación escolar.

3 Escuelas solicitadas

Ponga el programa, el nombre y el código de las escuelas a las que le gustaría que el estudiante asista. Ponga cuantas opciones desee, en orden de preferencia, utilizando la lista de las escuelas que se encuentra en pp. 3-4. **¡No está limitado a 15 opciones!** Si desea solicitar más opciones, adjunte una lista de opciones adicionales numeradas por orden de preferencia. **Atención: Una asignación a una escuela solicitada reemplazará su asignación actual (si tiene una).**

Esc#	Escuela	Programa	Esc#	Escuela	Programa	Esc#	Escuela	Programa
1			6			11		
2			7			12		
3			8			13		
4			9			14		
5			10			15		

HERMANOS

¿Desea que sus gemelos/mellizos, trillizos o múltiples sean asignados a la misma escuela? Sí No

¿Hay un hermano/a mayor que vive en el mismo domicilio y asiste a una de las escuelas que desea? Sí No

Apellido del hermano/a _____ Primer nombre _____ Fecha de nacimiento MM DD YY YY

Escuela del hermano/a _____ Grado (2019-20) _____ Número de ID del hermano _____

Pautas para asignaciones no solicitadas
He leído las pautas para las asignaciones a escuelas no solicitadas en la página 2 de esta solicitud, y si no recibo una asignación a ninguna de mis opciones, prefiero ser asignado a una escuela con cupo en el programa de idioma o para recién llegados que he solicitado antes que un programa de educación general. Sí No

Yo (escriba su nombre) _____, juro bajo pena de perjurio que la información que proporcioné es verdadera. Entiendo que se me solicitará notificar al Centro de Matrícula Escolar de cualquier cambio de dirección que ocurra subsiguientemente, dentro de los 14 días de la mudanza. Entiendo que si en una solicitud se descubre que la dirección afirmada u otra información es falsa, será inmediatamente cancelada y se anulará cualquier asignación escolar resultante. Una notificación de cualquier información falsificada podrá ser incluida en el archivo permanente del estudiante. Entiendo que si el Distrito debe contratar un investigador o agotar otros recursos para que se examine mi alegación domiciliaria, y finalmente determina que mi afirmación es falsa, el Distrito me cobrará el reembolso de los gastos. Entiendo que el Distrito se reserva todos los derechos de buscar recursos adicionales del sistema civil y/o criminal en contra las familias que hayan entregado información falsificada.

Firma del Padre/Encargado _____ Fecha MM DD YY YY

Submitted at/taken by	Date	Proof of Address #1	Proof of Birth	Appointment L/A	HO#	Entered by	Date

WHITE AND YELLOW: EPC attach (1) Picture ID (1) Proofs of address and (1) Proof of birth GOLDEN ROD: Parent takes to new school of assignment PINK: Parent Copy